



JAORVERSLAAG

1977-1978

JAORVERSLAAG

1977-1978

DE TEMPELEERS

Samegestèld ónder respnzabiliteit
vaan de Kretserij

Mestreech, 11 november 1978.

JAOORVERSLAAG

1977-1978

PROLOOG

't Is veur d'n derde kier tot iech miech aon 't sjriev zèt vaan 't jaorverslaag.

e Jaorverslaag sjriev is neet gemekelik, umtot 'ste in zoe verslaag altied op dezelfde ónderwerpe moos trökkómme en umtot de eveneminte zoonder fraanjele genotuleerd moote weurde.

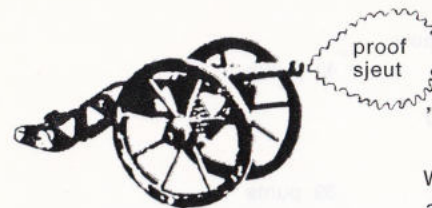
Iech realizeer miech daan ouch good, tot 't veurleze vaan zoe e verslaag erreg druge kôs is.

Um te veurkómme tot geer in slaop valt geef iech eeder „sjapieter” 'ne sjeut mèt, geïnspireerd door 't Momuskanon.

Zèt uuch sjrap, daan krijg geer noe 't Jaorverslaag vaan 't seizoen 1977 - 1978.

Jan van den Bergh
't Wellepke.

2



'T VASTELAOVENDSLEEDSJE

Wie de proofsjeut veuraof geit aon 't eigelek vastelaovesgebäöre, zoe geit de kâös vaan 't vastelaovesleedsje veuraof aon de opening vaan 't seizoen, 'n aktiviteit, die georganiseerd weurt door de Gezameleke Vastelaoves Vereniging.

Vriedag 4 november 1977 waors de daoveur gerizzerveerde daag.

't Is plezeerig te kinne vasstèlle, tot de interesse veur dit evenemint eeder jaor groeter weurd.

Deez' kier waore d'r zoe'n 60 inzendinge, boevaan de kwaliteit rèjjelek hoeg laag. Veur de meziekmissie waor 't daan ouch nachwèrrek um de veurseleksie vaan tien leedsjes te make, boe-oet Mestreech zien kâös deende te make.

En 't vóllek vaan Mestreech prizzenteerde ziech mèt vâöl belump hijjveur in „De Klein Kemedie”.

Wie de geselekteerde leedsjes veurgezonge waore, begeleid door 't PLEM-orkès „James Watt Collection” begôs 't blood vaan de aonwezige al op temperatuur te kómme.

Aon de täöfelkes kôs me mèrreke tot de kâös ziech op e paar leedsjes zòw towspitse. In de twiede runde waor de spanning te snijje.

En jewèl, wie de 183 deveur in aonmèrreking kaomende stumme langsem mèh zeker op 't groet bord woorte oetgezat, óntstoond 'ne nek aon nek „race veur de ierste plaats.

D'n oetslaag waor es volleg :

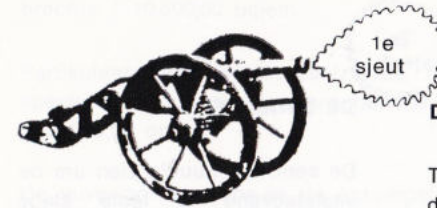
- „Drei daog”
Meziek vaan J. v.d. Meulen
Teks vaan J. Sitskoorn 42 punte

3

2. „Allèh Josee”
 Meziek vaan Désiré de Pauw
 Teks vaan H. Loontjens 40 punte
3. „Bloos ins e stökske”
 Meziek vaan Ph. Janssen
 Teks vaan P. Herben 39 punte
4. „Kump 't vendaog neet”
 Meziek vaan John Haenen
 Teks vaan John Haenen 38 punte

DREI DAOG

- Koeplèt - Mèt Vastelaovend is 't weer zoe wiet
 Die drei daog wèl iech noets mie kwiet
 Iech haw vaan lol en vööl plezeer
 Wie 'nne echte Mestrechteneer
- Refrein - Drei daog gaon iech weer aon de zwier
 Pak miech e pèlske kier op kier
 En bij 't Mooswief e spierke poor
 Vaan 's mörge vreug tot saoves laat
 Springe door de Groete Staat
 Zoe goej iech miech de door



DE JAORVERGADERING

Tradisjeneel op d'n èllefde vaan d'n èllefde woord de jaorvergadering gehawwe.

Deez' vergadering woort, veur 't iers in de historie vaan de Tempeleers, neet gehawwe in de veur eus organisaasje neet mie akseptabele „Momus-tempel”, mèh in de „Groete Soosjeteit”.

Get ónwinnig in de nuij ambiance opende de Prizzedent de vergadering mèt alle aonweezige welkom te heite. Daonao vroeg heer 'n momint stèlde um uzze Tempeleer Jo Limpens, dee op 10 september waor gestorreve, te gedinke.

Nao 't veurleze vaan 't jaorverslaag en 'n specifikaasje door de Habsjaar vaan de finansies, kaom nog de roondvraag.

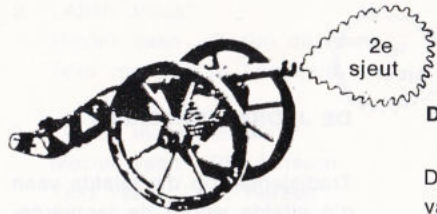
Oet 't feit tot niemes ziech gepeers voolt um vraoge te stèlle (zellefs neet d'n Hier Haake) moot gekonkludeerd weurde tot de Tempeleers alles good oet de deuk gedoon hadde.

Nao 't sleete vaan de vergadering woort door d'n Hier „Pa” Knijff 'n door häöm zèllef oontworrepe en gemaak beeldsje aon de Tempeleers aongeebooje. 't Stèlt veur 'nne mestrecht koejong dee reup „Goovie, bal in !” zoegezag, „t Kluiverke”.

Dit woort in dank geaksepteerd en zal es wisselpries weurde gebruik veur bezunder karnavaleske prestaties vaan de sjaoljäög.
 't Sezoen 1977 - 1978 waor geopend.

,n Collecte, die f 170,00 oprach, woort gesjoonke aon twee aofdeilinge vaan de „Zonnebloem” in Mestreech.

't Sprik vaanzèllevers tot nao de vergadering nog lang woort „naogekaart.”



DE FINANSIES

De sent, die nuudig zien um de vastelaovend te laote slage weurde door de Habsjaars

besteijd en door de Finansjeel Kemissie ingezameld en bewaak.

Veer vinde tot veer es Tempeleers-organizaasie verantwoording moote aoflègke euver de sent die Mestreech us versjaf en umtrint 't ginnige veer demèt doen.

Al vreug in 't jaor, zoeget in juni, es de mieste luj hun vekansie prepareere, begint de Finansjeel Kemissie al 'n begroeting op te stèlle vaan de te verwachtte inkomste. Daonao moote alle kemissies ouch 'n begroeting make vaan de oetgave die ze dinke te doen veur hun aktiviteite.

Geer kint 't vergelieke mèt de „Miljoene-nota” vaan de regering. 't Versjèl is allein, tot veer beter de tering nao de nering moote zètte : sènt bijdrökke en belasting verhuge is t'r bij us neet bij!

D'n Habsjaar zal uuch straks alles haorfien eksplikeere. Wat iech hijj sjrijf zien allein mer gèt algemeen siefers.

Ontvangste.

Vaan 't Gemeintebestuur óntvinge veer 'n subsidie vaan rond *f* 20.000,00.

De industrie zien veer wel errig dankbaar, want die heet us zoe'n *f* 20.500,00 euvergemaak.

De middestand en horeca heet gèt minder gegeve es 't veurig jaor. Toch nog 't sjoen bedraag vaan *f* 12.400,00.

De „Steunpilere” vaan de Mestreechter Vastelaovend (vastelaovesvrundie *f* 111,11 bijdrage) gaove *f* 1.500,00 mie es 't veurig jaor en

brachte *f* 10.500,00 bijjein.

Partikuleere en de georganizeerde finansjeel aksies, zoe es giro, spenskes, kelenders, programmabeukske, brachte naoventrint *f* 25.000,00 op.

De euverige bate, zoe-es de opbringste vaan rikklameoptoch, tribune, bal en zittinge brachte um en um nog ins *f* 30.700,00 op.

Alles bijjein kregte veer dus aon óntvangste binne óngeveer *f* 131.000,00. Dat is vergeleke mèt 't veurig jaor *f* 11.000,00 mie.

Oetgaove.

't Zal veur eederein begriepelik zien tot de oetgaove ouch zien umhoeg gegaange.

Toch höbbe veer de oetgaove kinne bepèrreke tot *f* 108.500,00, zoetot dit jaor óngeveer *f* 22.500,00 mie in 't läöjke bleef. Gezeen tege d'n achtergrond vaan 't verluus vaan *f* 16.000,00 't veurig jaor kinne veer erreg kóntent zien.

Veer danke eederein :

- de Gemeinte, industrie, middenstand, horeca, partikuleere en alle mètwèrrekers veur 't behaalde rizzeltaot.

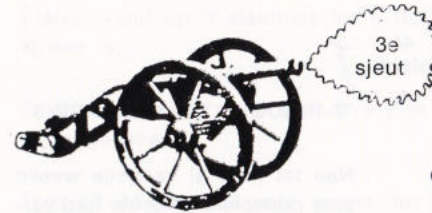
't Gief fiduusie veur 't kómmend seizoen en veer zalle mèt vääi belump us finansjeel aksies prolangeere.

Bedaank Mestreech !

Ouch 't kómmend jaor reekene veer op euren ónmisbare steun.



Prins Funs d'n Twiede Fisternöldikus, Pedagogikus, Diligentius



PRINS KARNAVAL 1978.

Ouch noe weer moote veer
kónstateere tot 't vóllek vaan

Mestreech wienig gebruik maak vaan de meugelikheid um kandidaote
veur te drage es Prins Karnaval.

Veer vinde dit erreg jaomer umtot veer meine, tot neet de Tempeleers
allein de kandidaote moote aonbringe, mèh tot de kãos vaan 'ne gooje
stadsprins eedere rasechte Mestrechteneer aon zien preij moot goon.
Veer doen daan ouch noe weer e beroop op alle Mestrechteneere um
vaan hun rech gebruik te make.

De driij Keuninge waore amper in de keersstal bijgezat en de keers-
boum had nog neet geruuzeld of de nuije Prins moos al oetgeroope
weurde.

't Waor 8 jannewarie 1978.

Veuraofgegaange door 'nne ludieke optoch, boe in bijnao alle vaste-
laovesvereniginge vaan Mestreech ziech prizzenteerde, woort de nog
ónbekinde Prins, vermòmp es „goovie”, nao de Mèrret gebrach.

De biestige kaw trotseerend, hadde doezende luij de kónfrontaasie mèt
de nuije Prins laote prevaleere bove de werremde vaan de kachel.

Ziene Hoeglöstigheid Prins Funs d'n Twiede.

Fisternöldikus Pedagogikus Dirigentius

Es gewoene börreger : FUNS Otten, rasechte Mestrechteneer, lieraar
aon de Detailhandelsjaol in Heerle, getrowd mèt Jennie Willems en
vajer vaan twee kinder : Jeroen 6 en Katja 2 jaor.

Prins Funs d'n Twiede wis al gaw de harte vaan de Mestrechteneere
te steele door zie'n spontaan optreije, boe-bijj heer ziech veural es
groete kindervrond óntpópde.

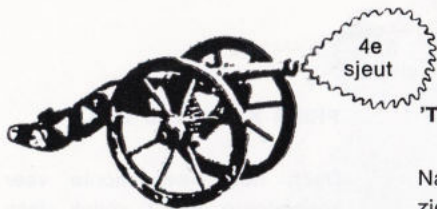
Heer waor good vaan de tongreem gesnooje. Door zien originaliteit
wis heer nogal ins 't protokol te doorbreeke, wat meinige Tempeleer
wel ins de ougsbraoje deed froonse.

Prins Funs d'n Twiede heet zien taak mèt vãol belump en zier kón-
sensjeus volbrach.

Veer kinne daan ouch neet aandere zègke es tot heer Mestreech op 'n
weerdige meneer is veurgegaange in 't viere vaan ziene tradisjoneele
Vastelaovend.

Op deez' plaats wèlle veer häöm daan ouch, naomes de Tempeleers
en naomes alle Mestrechteneere bedaanke.

Heer waor 'ne wierdige Stadsprins !



'T INHOOLE VAAN DE PRINS

Nao tot heer al versjeije weeke zien prinseleke pliechte had vervöld, waor daan de „groeten daag” gekömme tot heer offisjeel op 't stadhoes de mach euver de stad kôs euvernumme.

De Staaie.

Zoe es gebruukelik keump Ziene Hoeglöstigheid mèt d'n Intercity oet Lummel aon in de staaie vaan Mestreech, boenao heer door de NS, ónder escorte vaan de Tempeleers, in de restauraasie óntvaange weurt, mèt alle daobij passende egaars.

Nao inspeksie vaan zien garde-rézmint begós de Prins, veuraof gegaange door 'nne boonte stoet, aon zienen intoch in Mestreech.

Bij aankoms oppe mèrret ging Ziene Hoeglöstigheid, wie dat protokolaer huurt, bij „t Mooswief” e blómke bringe. Mèt häöre vrunteleke lach spraok ze häöm courage in veur de kómmende zwoer daog.

't Stadhoes.

't Vollek vaan Mestreech en de „hoeg” gaste op 't „plein” vaan 't Stadhoes waore al aordig in stumming gebrach door de meziek, wie Ziene Hoeglöstigheid dao arriveerde. Mèt e geweldig applaus woort heer óntvaange.

De Börregemeister verwelkomde iers zien hoeg gaste. De Vice Minister Prizzedent en Minister vaan Binnelandse Zake Hans Wiegel en de Ministerse vaan CRM Til Gardeniers en, veur d'n ierste kier, uzze nuije Gouvernör.

D'n „otoriteitentoecker”, uzze sirremoniemeister Bèr Essers, naom daonao zèllef de zaak in han.

Meziek, kleur, beweging en 't „woord” vaan de sirremoniemeister make

vastelaovend op 't stadhoes tot e nies boevaan de sfeer lèstig te besjrieve is.

Es veer dit toch wèlle probeere zien veer us vaan eus bepèrreking terdeege bewus.

Tegelik kónstateere veer gruuts, tot echte humor in Mestreech nog meugelik is en humaniteit gein vies woord.

Mèt deez' gedachte in euze achterkop wèlle veer noe de sjenwèrrepers op 't stadhoesgebäöre riechte.

De börregemeister kreeg te huure wie bij de óntvangs vaan de nuije Gouvernör 't drejbook aordig in de sop geloupe waor. De Gouvernör, dee gepreeze woort veur ziene courage um nao 't „plein” te kómme, kreeg seffes te verstoon tot veer neet allein d'n drappoo vaan eus kultuur wèlle behawwe, meh ouch de gouwe fraanjele, die dao-aon vaszitte. Tot 't hij euver 't amskostuum ging, kôs neet misvertoon weurde.

Minister Wiegel woort gezag tot heer neet nao Mestreech geïmviteerd waor um 'n soort ovatie in óntvangs te numme, mèh dat 't hij mie 'n boeteviering betrôf. Häöm woort t'rop geweeze tot veer in Mestreech al driij „baaldagen” hadde, veurtot ze in Holland mèt wèrreke begonne waore.

„Exellentie Gardeniers”, zoe spraok uzze sirremoniemeister :

„Vooral de Maastrichtenare hebben echt hun slinger draan tot nu 'n vrouw in 't kabinet zit. We hebben hier in de schouwburg momenteel een Maastrichtse vrouw in produktie. Dit stuk trekt 50 % van alle bezoekers. Het stuk heet „Trijn de Begijn”, vertaald „Catharina de Eerwaarde Zuster”. 'n Goeje tip voor u : Trijn kreeg 22 uitvoeringen en wel zonder subsidie”.

De wèthawwers woorte daonao stök veur stök veur 't vootleech geplachts.

De gemeintesikkertaris zow in zoevööl besture zitte tot heer vööl brieve aon ziechzèllef moot riechte, um die daan met veurrang behandeld te kriege.



't Stadhoes waggelde en wiegelde.

Of de hiere van B & W noe braaf of neet braaf gewees waore, ze kreege toch de Tempeleersdikkeraasie oetgereik „de Spekkamer”, al of neet met kèttelke, tówke of klipseersleutel. Es oetmónstering kraoge ze e gevaangenispekske aon met handboeje of 'ne kogel aon hun bein. Nao de machseuverdrach waor 't woord aon Ziene Hoeglöstigheid. Heer spraok aofwisselend geistig en seerjeus zien oonderdaone tow, boe bijj heer es simbole gebruik maakde vaan e maske, e glas beer, geld en 'n treut.

'n Gooj trouvail waors 't tot Exellentie Wiegel vaan de sirremonie-meisemeister ein menuut „zendtied” kreeg towgeweeze um ziech te verdeedige.

't Speul met de gevaangenisattribute kreeg veur de Excellenties nog e polletiek stertsje.

e Kamerlid voelt ziech gepeers um hijjeuver in de Kamer vraoge te stèlle. Zoe zeet geer mer weer tot polletiek 'nne gekke boel is, mèh vaan 'n aander genre es euze vastelaovend.

Tot de otoriteite zèllevers de humor vaan 't speul begreepe hóbbe getuige de breeve, die veer vaan hun kraoge.

Veer drökke die breeve hijj aof oet „historisch” ougpunt en wijjer moot geer dao niks achter zeuke.



MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

's-Gravenhage, 9 maart 1978

AAN

het Bestuur van de Stichting
"De Tempeleers" Maastricht
Oranjeplein 46 B
Maastricht

Zeer geacht Bestuur,

Heel veel dank voor de toezending van uw open brief gericht aan de Eerste Kamer der Staten-Generaal van 15 februari jl. over wat u noemt de "Neo-Betutteling Mestreechter Vastelaovend".

Minister Gardeniers en ik hebben, dunkt mij, de heer Fischer op passende wijze van antwoord voorzien. Een exemplaar van dat antwoord zend ik u hierbij.

Graag maak ik tevens van de gelegenheid gebruik u en de uwen nog eens mijn bijzondere dank, ook namens mijn vrouw, over te brengen voor de grandioze ontvangst ons bereid.

Met de meeste hoogachting en vriendelijke groet,

(H. Wiegel)

Rijswijk, 28 februari 1978,



MINISTER VAN CULTUUR, RECREATIE EN MAATSCHAPPELIJK WERK

De Stichting "De Tempeleers",
Oranjeplein 46 b,
Maastricht.

Geachte Tempeleers,

Wat later dan in mijn bedoeling lag, wil ik u mede namens mijn man nog hartelijk danken voor de ontspannende uren die wij als uw gasten in Maastricht mochten doorbrengen ter gelegenheid van het Carnaval.

Ondanks de onvoorziene kritiek kan ik u verzekeren dat wij daarbij tot het besef zijn gekomen dat het goed is eens één dag afstand te kunnen nemen van werken, zorg en verdriet.

Met vriendelijke groeten en hoogachting,

(M.H.M.F. Gardeniers-Berendsen.)

't Slotwoord waor aon de sirremoniemeister. Oet zien „meditaasie”

wëlle veer ónderstaond stökske mimmoreere.

„Soms höb iech zoe mien klein meditaasie

Zoe'n stèl, bang gedachte, zoonder vääln inspiraasie

Mèh daan loer iech neet langer nao die blow roet

En drej d'n t.v.-knòp mer hiel gaw weer oet

Daan dwaalt miene geis door 't hart vaan mien stad

Die d'n humor wie 'ne peerel in häör kroen heet gevat

Die in 'n iewe-lang historie

't Leid heet gedraage én de staar vaan de glorie

Die de kuns verstoont, zelfs häör verdreetsjes

Toch altied oet te zinge in häör leedsjes

Die stad is mien toes ! En mien klein meditaasie

Vint in 't eige Mestreech weer nog inspiraasie

Want iech staon op 't Vriethof, dat manjefieke plein

Boe tradisie en towkoms de han sloon inein

Boe kerreljonklokke wie krital-fonteinsjes

De ruimte besprinkele met vertrowde refreinsjes

En daan obbins, wie confetties vaan leech

Ströjje struipe verklejders meziek door Mestreech

't Is of 't vollek dao op heet gewach

De stad kläört op in de zon vaan de lach

Me pak ziech bijjein en oonder d'n errem

Dans joonk en aajt en riek en errem

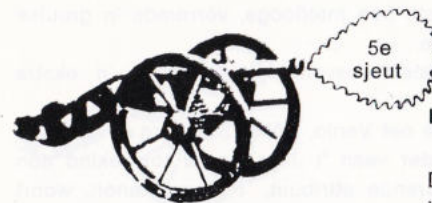
En achter de koddige muzikante

Die melodieje, rôffels, dissonante

Zoe meesterlek weite te doseere

Trèk gans Mestreech aon, zingenteere

Dit grandioos fles woort beslote met 't drinke vaan e glaas ierewien mèt de otoriteite, boenao Ziene Hoeglöstigheid met zie gevolleg nao de Redôte vertrok um dao alle verdeenstelijke Mestrechteneere en neet-Mestrechteneere te dikkereere en te bedaanke.



DE ZITTINGE

De zittinge-kemissie, en wie iech 't veurig jaor al sjreef, geassisteerd door 'n kompenijj vaan door de wol geverrefde mètwèrrekers, sjotelde us zeve zittinge veur.

- de kraankezitting op 26 november 1977.
- de veer groete prinsezittinge op 14 - 15 - 20 en 21 jannewarie 1978
- de kinderzitting op 29 jannewarie 1978
- de klevariezitting op 2 fibberwarie 1978

De Kraankezitting.

Ruim 700 kraanke en invalide met hun begeleiders woort 'nne aovend veurgezat dee kloonk wie 'n klok. e Woord vaan daank aon alle metwèrrekers vaan de „Zonnebloem” en „Roed Kruus”, die deveur zörregde tot alle „höllebehoevende” woorte aufgehaold en weer toesgebrach. 't Waors 'nne oonvergetelijke aovend.

De Prinsezittinge.

Iech geef 't uuch te doen um eeder jaor obbenijts weer 't krieties mestreechs pebliek kóntent te stèlle. Mèh es me de enthousiaste zaole zaogs, daan kinne veer vaststèlle tot de zittinge aon de hoegste verwachtinge höbbe voldoon.

Inkele hoegtepunte waore :

- 't ballèt vaan Marja Fisser met 'nne Paradedans
- Hortense Brounts met 't op de korrel numme vaan de Mestreechter Stadspolletiek
- De Sjeeter Jonge met hunne akrobatiese dansgroep
- De snópwinkel, e nuij ech Mestreechs nummer, gebrach door e grupke „gewoen” Mestrechteneere
- De Zingende Potsvrowwe en De Wieker Hofzengers met hun altied aktueel repertoire vaan Mestreechter leedsjes
- 't duo Angerhaove, dat de zaol tot daverende lachsalvoos brach, wie ouch Math van Loo met zien „buut” euver 't kiene
- d'n Televiesie-maniak vaan Sjef Habets, 'n buut vaan allure

De finale, boe zoegèt alle artieste aon metdooge, vörremde 'n grutse apotejoos vaan de prinsezittinge.

De binne- en boetelandse vastelaovesvereniginge gaove 'n ekstra kasjèt aon 't gans gebäöre.

De ripprezentante devaan kaome oet Venlo, Kölle, Siegburg en Koblenz. D'n ieretitel vaan Karnavalsvierder vaan 't Jaor woord towgekint aon 't echpaar Peters en 't bijbehurende attribuut, 't Momuskanon, woort hun door de Prins euverhandig.

De Tempeleersvlaoj ging dit jaor nao Huub Noten, riddaktör vaan „De Limburger”. Deez' vlaoj woort neet allein gegeeve veur zien bijdrage aon de Mestreechter Vastelaovend, mèh ouch veur zienen inzate veur Mestreechter kultureel eveneminte, mèt es klimaks „Trijn de Begijn”, boevaan heer de regie had.

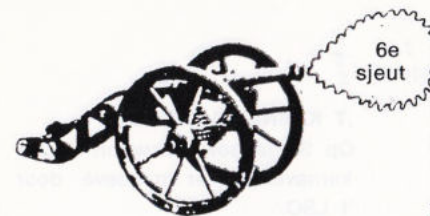
De Kinderzitting.

Op temperatuur gebloze door de hofkapel vaan de Kaanjeleers oet Lummel woort in de Sphinxzaal 'n „knaal”-zitting gegeeve veur de jäög vaan Mestreech.

De tradisjoneele spiereeling vörremde de apotejoos vaan 'ne geslaagde middag.

De Klevariezitting.

De klevariezitting heet ummer 'n apaart kasjèt. De Tempeleers bringe bijj deez' festiviteit met groete daankbaarheid hommage aon de grammeer en grampeer gewoore „jonges en meitskes”, die Mestreech gelierd hōbbe, wie 't vastelaovend moot viere. Op d'n aovend vaan de klevariezitting blieke de „ajtsjes” 't zèllef nog neet verlierd te hōbbe.



D'N OPTOCH

De groeten optoch

Zow de groeten optoch 'n nuij rōtte kriege ?

Vaan oet de horeca woort de suggestie gedoon d'n optoch te laote trèkke via de Aw Brök, Kesselskade, Hōnderstraot, Mèrret, Groete Grach, Helmstraot en Vriethof.

In euverlèk met de betrokke partijje en de pliesie is toch besloote de tradisjoneel rōtte aon te hawwe.

D'n optoch zow vief kilomeeter laank zien.

Op pepier bestoond d'n optoch oet 42 groepe en twellef wagele. Mèh in werkelijkheid bepaolt de Mestreecheneer zèllef 't karakter en min of mie de samestelling vaan zienen optoch en gief dao ouch de kleur, klaank en sjarreme aon.

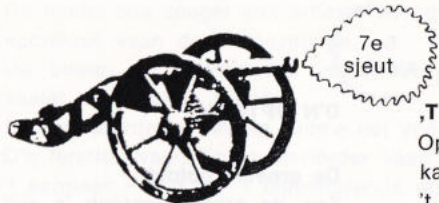
Ondaanks 't slech weer (al bleef 't op 't kritieke momint druug) waore tien doezende luij op de bein en hōbbe genoote vaan de „boonte stōrrem”. Dit jaor waore wienig polletieke treffers in d'n optoch.

Aktueel waore 't Mestreechs „Circulatieplan” en de „Kwikappeleseene”. 'n Spesjaol attraksie vörremde d'n antieke Ingelse brandweer-oto.

De Kinderoptoch.

De kinderoptoch, of beter gezag de familie-optoch, gaof zien eige kleur aon de Vastelaovend. Ouch dit jaor weer orizjineel pèkskes, leuke trōppe, die getuigde vaan 'n sprankelende creativiteit en fantasie.

De jäög vaan Mestreech heet ziech weer ins vaan häöre bèste kant laote zien.



7e
sjeut

T KARNAVALSKONSÈR

Op 31 jannewarie woort 't 25e karnavalskonsèr gegeeve door 't LSO.

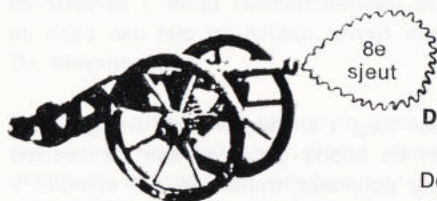
Dit Mestreechs evenemint weurt allewijl ouch geëksporteerd nao aander plaatse.

't Konsèr woort opgedrage aon al deginnige, die gei keertsje koste krieger.

Tradisjoneel woort 't konsèr bij binnekoms vaan Ziene Hoeglöstigheid geopend met de „Trumpet Voluntary” vaan Purcell (dit is 't Ingels woord veur Persil).

Soliste veur dezen aovend waore :

Joop Grubbe - piano
Hans Gilhaar - tuba
Jan Wolfs - kóntrabas,



8e
sjeut

DE KACHELPIEPERS

De Kachelpiepers, 't garderézjemint vaan de Prins, heet in 't aofgeloupe seizoen weer e drök program aofgewèrrek.

Veer moote us toch wel good realizeere tot dit rézjemint eigelik 't gans jaor wèrrek um met de Vastelaovend good veur d'n daag te kômme. De leede moote d'r dus hiel gèt veur euver hóbbe um hun rézjemint good te laote funksjeneere.

Tot 't korreps momenteel lijft aon ónderbezètting kump mesjiens umtot door vâöl jongere de vereiste discipline neet mie kin weurde opgebrach. 'n Gooj werrevingsaksie zal op korte termijn gerejaliseerd moote weurde.

Kachelpiepers, bedaank veur alles wat geer gedoon hób veur euze Vastelaovend naomes Ziene Hoeglöstigheid en de Tempeleers, mèh ouch naomes 't vollek vaan Mestreech.



9e
sjeut

US MÈTWÈRREKERS

De negende sjeut is eigelek 'nnen ieresjeut veur alle mètwèrrekers.

't Is neet towvallig tot hijveur 'n apaart sjapieter weurt ingelas, al zien veer us terdeege bewus tot veer 't risico loupe iemes te vergeete.

Dit jaor wèlle veer biezeunder in 't zónneke zètte uzzen „Trosjer”, d'n Hier Brepoels.

In zien funksie heet heer ziech noe al èllef jaor ingezet um uzze Vastelaovend e stevig finansjeel fundamint te geeve.

Geer kint 'm allemaol, de maan dee de „geel kaarte” oetrek vaan „Vastelaovendsvrund”.

Vaanaof 1967 heet heer zoegèt 1½ ton bejein gesjaard. Hartelek daank veur d'n inzát boemèt heer dit óndaankbaar, mèh ouch ónmisbaar wèrrek veur de Tempeleers verriech.

De Trèkkers.

't Veurig jaor bestoonte de Trèkkers 2 × 11 jaor. 't Mestreechter vollek heet toen laote zien, wie zij de zier gevarijeerde aktiviteite vaan dit eliet gezelsjap wèt te appresjeere.

Ouch dit jaor hóbbe ze weer vâöl wèrrek verzat. Daoveur uzze biezeunderere daank.

De euverige Wèrrekers.

Hijbij wèlle de Tempeleers alle mètwèrrekers mimmoreere, die annoniem winse te blieve, mèh die in maggezijn, in wèrrekplaatse, op straat of boe ouch mèr nudig is, prezent zien en zónder wee veur 'ne geslaagde Vastelaovend zowwe kinne vergeete. Mie es 'n dikkeraasie blijf miestal neet t'raon euver, mèh hijj wèlle veur nog ins zègke :

BEDAANK, BEDAANK, BEDAANK !



AANDER GROETE EN KLEIN EVENEMINTE

Kinder-teikenwedstrijd.

Tot de kinderteikenwedstrijd is oetgegreujd tot 'n evenemint boe-aon de sjaole vaan Mestreech neet mie veurbij kinne goon zónder hun geziech te verleere, is veural te danke aon de groete promotor Herman Cox.

Veer vinde 't spietig tot veer häöm veur dit wèrrek zalle moete misse. De zjurie had weer 'nne lestige daag um oet de hoonderde tekeninge de prieswinnaars te keeze. De pries vaan de RUL ging dit jaor nao de 1ste, 4e en 5e klas vaan de St. Jozefsjaol in Ittere.

't Galabal.

't Galabal, dat gehawwe woord in de staotige Redôte, waor weer euvervol.

Bij dit stijlvol gebäöre is 't eige Tempeleers-ballèt neet mie weg te dinke. 't Feit tot twie repriezes gevraog woorte zeet genög euver 't sukses.

De Zate Herremeniekes.

Veur 't kónkoer hadde ziech 38 herremeniekes geprizzenteerd. Ze hadde ziech blikbaar neet laote afsjrikke door 't verpliech nummer, dat dwingend door de sjurie waor opgelag en dat „amboe-sjuurwèrrek” vaan hoeg klasse eisde.

In verband mèt de vreugen duuster begòs de zjurie al bijtijds. Umtot 't piepestele regende woord 't kónkoer gehawwe in de Bergmansaol.

De reege heet de bloozers zoewel binne es boete naat gehawwe.

't Blooze bleef neet zónder rizzeltaot, want oetindelik dreeve de wolleke oet-ein en bleef allein de werremde vaan Vastelaovend achter.

Oetgaof „d'n Tempeleer”.

De oetreiking vaan „d'n Tempeleer” in d'n Ossekop aon de Bosstraot kraog in de „peers” vööl aondach.

De samestèllers vaan d'n Tempeleer zien d'r in geslaag um 'n oetgeballanseerde humoristiese gezèt oet te geve veur gans Mestreech. Tot daoneeve nog etteleke groeter en kleiner vastelaovendsgezètte gedistribueerd weurde, is 'n indikaasie tot Mestreech dat soort ediesies op pries stèlt.

Oondernummersvereiniging.

Same mèt de Prins trok de Kultureel Kemissie vaan de Oondernummersvereiniging weer door de stad um de bès verseerde kaffees en kiek-oete te zjуреere.

Dit jaor waor neet allein de kwantiteit mèh ouch de kwaliteit vaan de verseeringe in opgaonde lijn.

Kinder-Kostuumwedstrijd.

„Zo-wie de ouwe zonge, zo piepe de jonge”, zeet 'n ech „Hollands” spreekwoord. Hoonderde kinder prizzenteerde ziech mèt hun koddige pèkskes en hun leuke snuutskes in de Staaorzaol.

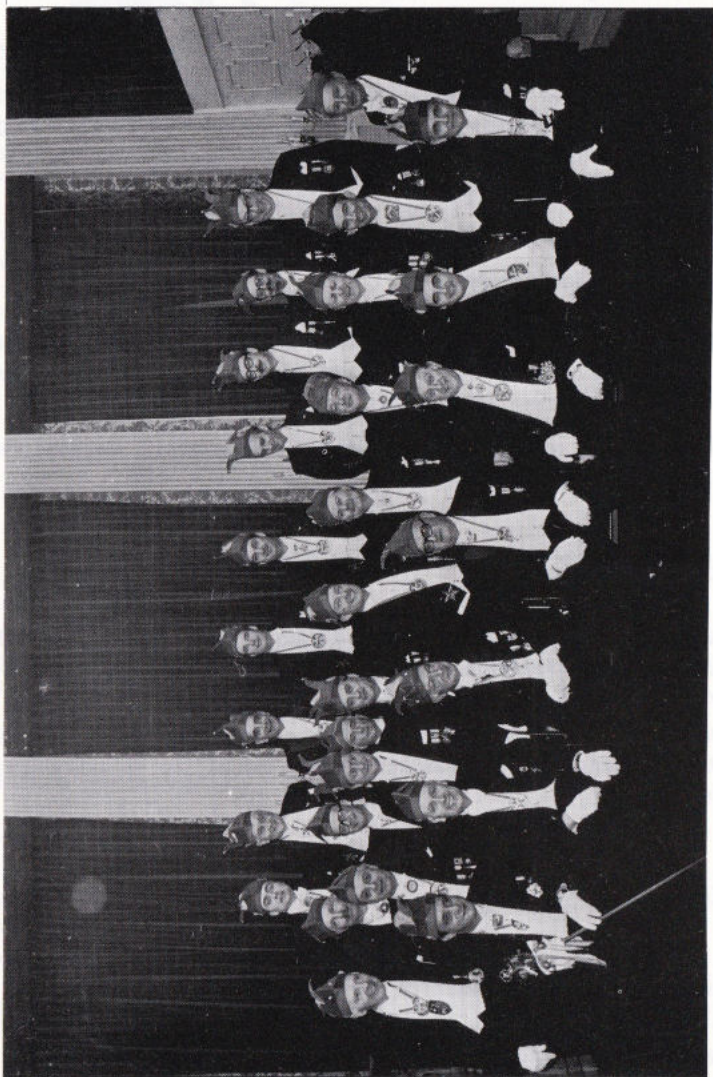
Oondaanks de reege brachte de kinder zon in de harte vaan vööl Mestrechteneere. De kinder maakde de „show” en de prijze waore naoventrint.

Varia.

't Bringe vaan vizietes aon kraanke, bejaorde en gehandicaptè huurt tot de vaste aktiviteite vaan de Tempeleers.

't Is 'n essensjeel deil vaan de sjariteit, die ouch mèt Vastelaovend 't vizietekeertsje vaan de Mestrechteneer deent te blieve.

De kollekte door Prins en Tempeleers ónder de Jongere-mès in de Annakèrrek is de kónsekwensie vaan genumde sjariteit.



Stasiefoto Tempeleers 1978



DE TEMPELEERS

In de samestelling vaan 't kollelje zien gèt sjanzjaasies gekomme.

Um persoonlike rëjje hóbbe ziech bedaank de hiere :

- J. Dassen
- J. Roomans

't Is hijj op zien plaats um deez' hiere te bedaanke veur alles wat zie veur uzze Mestreechter Vastelaovend gedoon hóbbe.

De Hier J. Dassen veur zien aktiviteite in de Finansjeel Kemissie en de Hier J. Roomans veur zien kreatieve en artistieke bijdrage in de Festiviteite Kemissie.

Es nuij lede vaan 't kollelje zien gekooze de hiere :

- J. Colin
- W. Fischer
- L. Vleugels

SAMESTÉLLING VAAN DE TEMPELEERS IN 'T SEZOEN 1977 - 1978

Besjerremhier

vaan de Tempeleers en
vaan de Mestreechter
Vastelaovend

Mr A. M. I. H. Baeten

Börregemeister vaan Mestreech

Iereprizzedent

vaan de Tempeleers en
vaan de Mestreechter
Vastelaovend

— Jacques Chappin

Iere-lede

- A. Godfroy
- Ch. Kemmerling
- Mr. W. Baron Michiels van Kessenich
- J. Retrae
- L. Schreuder
- J. Vijgen

Senaat

- J. Chappin
- L. Franssen
- G. Hoorens

BESTUUR

Toine	Persoon	—	Prizzedent
Dré	Abrahams	—	Opper-Tempeleer
Pie	Steffens	—	1e Krètzer
Herman	Frantzen	—	2e Krètzer
Jean	Severijns	—	1e Habsjaar
Boy	Olivers	—	2e Habsjaar
Henk	Doorenbosch	—	Veurzitter Festiviteite Kemişie
Willy	Hageman	—	Veurzitter Meziek Kemişie
Frans	Thewissen	—	Veurzitter Peers- en Propaganda Kemişie
Miel	Cohen	—	Veurzitter Finansjeel Kemişie
Theo	van Kan	—	Veurzitter Protokol Kemişie

Sirremoniemeister

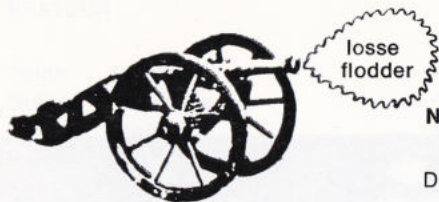
— Bèr Essers

Lede

Pie	Augustinus
Giel	Arnoldi
Paul	Batta
Jan	van den Bergh
Fons	Bonnemayer
Lou	Buytendijk
Herman	Cox
Jo	Colin
Willy	Fey
Wum	Fischer
Vic	Kamm
Funs	Kerckhoffs
Guus	Knols
Willy	Lardinois
Mat	van Lijf
Herman	Moors
Matty	Stroes
Lou	Vleugels
Mòn	Willems

Balletgroep





NAOWOORD

Dit waor 't daan weer.

De samestèller vaan dit verslaag hoop tot heer uuch de Vastelaovend vaan 't seizoen 1977 - 1978 obbenuijts heet laote beleeve.

Veer meine te maage zègke tot gein foto, dia of gesjrief in staot is um de sfeer vaan de Mestreechter Vastelaovend te laote preuve. Me moot 't neet allein óndergoon, me moot mètdoen.

En dit propageere en stimuleere zal de taak blieve vaan de Tempeleers, die uuch allemaol nogmaols daanke veur de steun, die ze hijjbijj mochte óndervinde en boe ze hoope op te mage blieve reekene.

LEEVE UZZE VASTELAOVEND !

Aldus opgemaak op d'n 11e vaan d'n 11e
vaan 't jaor 1900 + 7 × 11 + 1.

Jan van den Bergh
Mestreech